

Female Genital Structure Terminology

1

Updated and standardized terms	Brannoch & Svenson (2016b)	Wieland (2013)	Klass (1998)	Matsuda (1976)	Scudder (1971, 1961)	Beier (in: Tuxen, 1970); Beier (1968, 1964)	Heitzmann-Fontenelle (1965, 1959)	La Greca & Rainone (1949)	Chopard (1949, 1941, 1920)	Leverault (1936)	Snodgrass (1933)	Crampton (1929)	Nel (1929)	Bugnion (1923)	Berlese (1882)
Accessory glands (ag = colleterial glands) (Fig. 15)	-	Accessory glands (9)	Accessory gland (72)	Accessory glands (191)	-	Tubulöse Nebendrüsen (1968: 31)	-	-	-	Col gl (257)	Accessory glands (46)	-	Colleterial glands (42)	Glandes collétériques (188)	-
Apical cleft of gonoplac 9 (gicf9) (Figs 14–16)	Apical cleft (21)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Apical lobe of gonapophysis 8 (gppl8) (Figs 14, 16–17)	Apical lobe (16)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Common oviduct (oc) (Fig. 15)	-	-	Common oviduct (72)	Common oviduct (191)	-	Ovidukt (1964: 914)	-	Ovidutto comune (6)	L'oviducte (1920: 292)	Common oviduct (257)	Oviductus communis (45)	-	Common oviduct (42)	-	Condotto comune (ovidotto) (15)
Common oviduct opening (oc-o) (Fig. 14)	-	-	Gonopore (72)	Gonopore (188)	Gonopore (1971: 398)	-	-	Gonoporo (9)	Orifice génital/ Gonopore (1949: 349)	Gonopore (257)	Gonopore (71)	-	Gonopore (go) (42)	Chambrette (195)	“sbocco degli ovidotti” (15)
Coxa 8 (CX8) (Figs 14–16)	Gonocoxa VIII (28)	-	Gonocoxa VIII (= vf + bv) (72)	Basi-valvula = valvifer I (189)	First gonocoxa (1961: 29)	Pileolus (1964: 880)	Pileolus (1959: 336)	1° Valvifero (7)	Pièce basale de la valve inférieure (1920: 341)	Collineafer (collf8) (257)	First valvifers (37)	Basivalvula = modified coxite of the eighth segment (464) (bv) (Plate XI, fig. 27)	Anterior ovipositor valves (49)	Pièce basale (194)	Tubercolo dell'utero (8)
Coxa 9 (CX9) (Figs 14–15)	-	-	Gonocoxa IX (= aa + pl + gl) (72)	Sternum 9 (“medially fused 2nd valvifer” (189-190)	Second gonocoxa (1961: 29)	-	-	Intervalva anteriore (6)	Bande chitineuse (1920: 53)	IX St (257)	Second valvifers (38)	-	Inner valves (28)	Arc chitineux (234)	Apofisi del nono arco superiore (8)
Coxosternite 7 ♀ (CS7) (Figs 14, 29)	Subgenital plate (16)	Subgenital plate (Sternite 7) (114)	Coxo-sternum VII (74)	7th Sternum (189)	Subgenital plate (1971: 391)	Endsternit (1968: 23) / Subgenital plate (1970: 40)	Lamina subgenitalis (7° esternito) (1959: 336)	7° Sternite (9)	Plaque sous-génitale (sternite 7)	Seventh sternum (248)	Subgenital plate = sternite 7 (35)	Hypogynium = seventh sternite (465) (hg) (Plate XI, fig. 27)	Subgenital plate (subg pl) (sternite 7) (42)	-	Ottavo arco inferiore (4)
Digging spines (Fig. 17)	-	Digging spines (Sternite 6) (114)	-	-	-	-	-	-	Épines (1920: 213)	-	-	-	-	-	-

Female Genital Structure Terminology

2

Updated and standardized terms	Brannoch & Svenson (2016b)	Wieland (2013)	Klass (1998)	Matsuda (1976)	Scudder (1971, 1961)	Beier (in: Tuxen, 1970); Beier (1968, 1964)	Heitzmann-Fontenelle (1965, 1959)	La Greca & Rainone (1949)	Chopard (1949, 1941, 1920)	Leverault (1936)	Snodgrass (1933)	Crampton (1929)	Nel (1929)	Bugnion (1923)	Berlese (1882)
Epigyne (EG7) (Fig. 15)	-	-	Sclerite in dorsal wall of genital papilla (gs) (72)	-	-	-	“Há uma dobra membranosa transversal sobre as laminas descritas” (1959:336)	Piastra ventrale mediana (7)	Epigyne (1920: 52)	-	"Sternal sclerites ... of eighth segment"/ "small median plates" (a,a) (74-75)	-	Blind pouch (33)	“une lame triangulaire” (195)	Epiginio (15)
Gonapophysis 8 (gp8) (Figs 14, 16)	Gonapophysis VIII (22)	Valvulae I (= gonapophyses VIII = ventral valvulae) (116)	Gonapophysis VIII with its sclerotization (ga) (71)	Anterior valvula (189)	First gonapophyses (1961: 32)	Unteres valvenpaar (1968: 23)	Valvulae inferiores (1965: 286)	1° Paio di valve (6)	Valves inférieures de l'oviscapte (1920: 23)	Ventral collinea (257)	First valvulae (37)	Ventro-valvulae = anterior valves = ovipositor (modified endopodites) (vv) (Plate XI, fig. 27)	Anterior ovipositor lobe (a ovip) (42)	Pièce ventrale (194)/ Gonapophyses ventrales (231)	Filetto inferiore (4)
Gonapophysis 9 (gp9) (Figs 14–16)	Gonapophysis IX (8)	-	Gonapophysis IX (gp) (72)	Inner Valvula (189)	-	Inneres valvenpaar (1968: 23)/ Vavululae internae (v1 2) (1970: 40)	Valvulae internae (1965: 286)	2° Paio di Valve (6)	Valves internes de l'oviscapte (1920: 23)	Medial collinea (257)	Second valvulae (38)	Intervalvulae = intermediate valves of ovipositor = (modified endopodites) (iv) (Plate XI, fig. 27)	Internal ovipositor lobe (i ovip) (42)	Pièce interne (193)/ Gonapophyses internes (233-234)	Gladium (4)
Gonoplac 9 (gl9) (Figs 14–16)	Gonoplac (8)	-	Gonoplac (gl) (72)	Lateral valvula (189)	Gonoplacs (1961: 32)	Oberes Valvenpaar (1968: 23)/ Valvulae superiores (v1 3) (1970: 40)	Valvulae superiores (1965: 286)	3° Paio di valve (6)	Valves supérieures de l'oviscapte (1920: 23)	Dorsal collinea (257)	Third valvulae (38)	Dorsovalvula = dorsal, i.e. posterior, valve of ovipositor (modified coxite) (dv) (Plate XI, fig. 27)	Lateral ovipositor lobe (l ovip) (42)	Pièce dorsale (194)/ Gonapophyses dorsales (231)	Filetto superiore (4)

Female Genital Structure Terminology

3

Updated and standardized terms	Brannoch & Svenson (2016b)	Wieland (2013)	Klass (1998)	Matsuda (1976)	Scudder (1971, 1961)	Beier (in: Tuxen, 1970); Beier (1968, 1964)	Heitzmann-Fontenelle (1965, 1959)	La Greca & Rainone (1949)	Chopard (1949, 1941, 1920)	Leverault (1936)	Snodgrass (1933)	Crampton (1929)	Nel (1929)	Bugnion (1923)	Berlese (1882)
Lateral oviduct (ol)	-	-	Lateral oviduct (72)	Lateral oviduct (191)	-	Paarige ovidukte (1964: 914)	-	Ovidutti laterali (5)	-	-	Oviductus laterales (45)	-	Mesodermal oviducts (42)	Deux oviductes (193)	Ovidotti (15)
Laterocoxa 9 (LC9) (Figs 14–15)	-	-	Gonangula (69)	Gonangulum (189)	Gonangulum (1961: 29)	Valvifer (1964: 880)	-	2° Valvifero (7)	Apophyse verticale médiane (1920: 53)	Collineafer (collf9) (257)	“e, ventral part of ninth tergum” (74) / Sclerites m + n (82)	Valvifer or modified portion of ninth sternite (vf) (Plate XI, fig. 27)	Lateral ovipositor valves (50)	-	Apofisi articolare dell'ovopositore (9)
Medial tine of gonapophysis 9 (gptm9) (Figs 15–16)	Medial tine (22)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Medial outgrowth of gonapophysis 8 (gpmo8) (Figs 15–16)	Medial outgrowth (21)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Spermatheca (sp) (Fig. 15)	-	-	Spermatheca (72)	Spermatheca (188)	Spermatheca (1971: 389)	-	-	Spermatheca (8)	Spermathèque (1949:391)	Spermatheca (257)	Spermatheca (72)	-	Spermatheca (34)	Spermathèque (193)	Seminal vesicle (spermatheca) (15)
Tergite 10 ♀ (TG10) (Fig. 18)	Supraanal plate (16)	Supra-anal plate (Tergite 10) (114)	TX (72)	Supraanal lobe (Tergite 11) (188)	-	Tergit 10 = Endtergite = Supraanal-platte (1968: 23)	Lamina supraanalis (1959: 334)	10° Sternite (5)	Plaque suranale (Tergite 10) (1920: 340)	Tenth tergum (253)	Supra-anal plate = Tergite 10 (67)	Epiproct = tenth tergite (ep) (Plate XI, fig. 27)	Supra-anal plate (sup an pl) (Tergite 10) (42)	10e Sternite (15)	“decimo, che ha l'orlo posteriore tagliato a semicerchio” (4)